

Prüfbericht Nr.: IT09/0046 - 01  
 Test Report No.:  
 ECE-R3  
 Hersteller/Manufacturer: KOMPLED Lightsystems GmbH & Co KG  
 DE-89134 Blaustein  
 Typ/Type: QUADRO



## Prüfbericht Test Report

Nr. No. IT09/0046 Ausf. vers. 01

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden.

*According to the agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.*

### Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung der Rückstrahler für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger

*Uniform provisions concerning the approval of retro reflecting devices for power driven vehicles and their trailers*

UNECE-R3

vom of 01.11.1963

zuletzt geändert durch *as last amended by*

Änderung 02, Ergänzung 14

vom of 03.11.2013

*Series of amendements 02, supplement 14*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
<input type="checkbox"/>	Erteilung einer Typgenehmigung Nr. <i>Granting of a type approval no. 02</i> _____
<input checked="" type="checkbox"/>	Erweiterung zur Typgenehmigung Nr. <i>Extension to type approval no. 02</i> 6017
<input type="checkbox"/>	Änderung zur Typgenehmigung Nr. <i>Correction to type approval no. 02</i> _____
<input type="checkbox"/>	Dokumentation von Prüfergebnissen <i>Documentation of test results</i>

### Gliederung des Prüfberichtes *Structure of the Test Report*

- 0 : Allgemeine Angaben *General*
- 1 : Prüfobjekt(e) *Test object(s)*
- 2 : Prüfprotokoll *Test record*
- 3 : Anlagen *Enclosures*
- 4 : Schlussbescheinigung *Statement of conformity*

Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*Duplication and publishing in extracts of the Test Report is allowed only by written permission of the Test Laboratory.*

FAKT S.r.l.  
 Via Lithos, 53  
 I-25086 Rezzato (BS)

Technical Service  
 appointed by NSAI under  
 registration number 88.1

Seite / Page  
 1 von/of 7

---

Prüfbericht Nr.: IT09/0046 - 01  
Test Report No.:  
ECE-R3  
Hersteller/Manufacturer: KOMPLED Lightsystems GmbH & Co KG  
DE-89134 Blaustein  
Typ/Type: QUADRO

---



**0. Allgemeine Angaben**

**General:**

- 0.1. Fabrikmarke : KOMP.LED  
(Firmenname des Herstellers)/  
Make (Trade name of manufacturer) oder/or
- KOMP.LED**  
LightSystems
- 0.2. Typ / Type : QUADRO
- 0.3. Ausführungen / Versions : zwei / two:  
- RL-QL  
- RL-QR
- 0.4. Name und Anschrift des Herstellers : KOMPLED Lightsystems GmbH & Co. KG  
Manufacturer's name and address Lindenstraße 15  
  
DE-89134 Blaustein  
Deutschland / Germany
- 0.4.1. Name und Anschrift des Beauftragten : entfällt / not applicable  
Name and address of representative
- 0.5. Beschreibungsmappe  
Information folder
- Nr./ No. : 09-0046-01
- Ausgabedatum : 19.06.2012  
Date of issue
- Änderungsdatum : entfällt / not applicable  
Date of last change

**1. Prüffahrzeug(e)/-objekte Test vehicle(s)/- object(s):**

Im Folgenden wird nur die geprüfte Ausführung/Funktion beschrieben. Die evtl. zusätzlich zum Genehmigungsumfang gehörenden Varianten - Versionen sind unter Punkt 0.3 dieses Prüfberichtes bzw. in der Beschreibungsmappe aufgeführt.  
*The following description is only for the tested version/function. The complete list of variants / versions included within this certificate is mentioned under No. 0.3 of this test report or in the information folder.*

**1.1. Beschreibung/ Description:**

Baugruppe (zusammengebaute Leuchte) bestehend aus Rückstrahler Klass IIIA, Fahrtrichtungsanzeiger 2a und Schluss-/Bremsleuchte R1-S1 (ineinandergebaut)  
*Assembly (grouped) consisting of retro-reflecting device class IIIA, direction indicator 2a and rear position/stop lamp R1-S1 (reciprocally incorporated).*

Handelsbezeichnung : QUADRO  
*Commercial Description*

Ausführung : Prüfmuster 1-10 / sample 1-10  
*Model code* RL-QL

Material äußere Abschluss Scheibe : PC  
*Outer lens material*

Material Rückstrahloptik : PC  
*Retroreflecting optical units material*

Material innere Scheibe, sofern zutreffend / Inner lens material if any : -

Gehäusematerial : PC - PBT  
*Housing material*

Klasse des Rückstrahlers : IIIA  
*Class of retro reflector*

Farbe des Rückstrahlers : rot / red  
*Colour of retro reflector*

Bedingungen für die Anbringung am Fahrzeug : siehe Beschreibungsmappe / see information folder  
*Conditions of installation on the vehicle*

**1.2. Bemerkungen**  
*Remarks* : weitere Beschreibung siehe Anlage 5 und 6 sowie Beschreibungsmappe  
*further description see appendix 5 and 6 so as information folder*

**2. Prüfprotokoll**  
*Test record*

Die Nrn. in () beziehen sich auf die Nummerierung im Genehmigungsbogen  
*Numbers in () are related to the numbers of the Approval document*

**2.1. Meß- und Prüfeinrichtungen**  
*Equipment for measuring and testing* : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der o.g. Regelung entsprechen. /  
*The equipment on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the above mentioned regulation.*

**Angaben zur Prüfung**  
*Statements for test*

Meßverfahren : siehe Meßprotokolle  
*Method of measurement see measuring sheets*

Folgende Prüfungen wurden durchgeführt / *The following tests were executed* :  
• Allgemeine Bestimmungen gem. Pkt. 6 der Regelung / *General Specifications according to point 6 of the regulation*  
• Besondere Bestimmungen (Prüfungen) gem. Pkt. 7 der Regelung / *Specific Specifications (tests) according to point 7 of the regulation*

**2.2. Prüfergebnisse** *Test Results*

**Allgemeine Bestimmungen / General Specifications:**

Die Rückstrahler sind so gebaut, dass sie bei üblicher Verwendung, trotz der dabei auftretenden Erschütterungen, die in der Regelung vorgeschriebenen Merkmale behalten und ihre richtige Wirkung sichergestellt bleibt (siehe Bestätigung des Herstellers in der Beschreibungsmappe). Die Rückstrahler sind nicht mit einfachen Mitteln in ihre Bestandteile zerlegbar und die Rückstrahloptik ist nicht auswechselbar. Die Außenfläche der Rückstrahler ist leicht zu reinigen. Bei üblicher Verwendung ist die Innenfläche nicht zugänglich.

*The retro-reflecting devices have been so designed and constructed, that in normal use, despite the vibration to which they may then be subjected, they continue to function satisfactorily and retain the characteristics prescribed by the regulation (see manufacturer's declaration in the information folder). The components are not capable of being easily dismantled, and the optical unit is not replaceable. The outer surface of the retroreflecting device is easy to clean. When in normal use the inner surface is not accessible.*



### **Besondere Bestimmungen (Prüfungen) / Specific Specifications (tests):**

Die Rückstrahler entsprechen außerdem den Bedingungen in Bezug auf Abmessungen und Form sowie den farblichen lichttechnischen, physikalischen und mechanischen Bedingungen der Anhänge 5 bis 11 dieser Regelung. Die Prüfungen wurden nach dem im Anhang 4 der Regelung beschriebenen Verfahren durchgeführt. Die Messergebnisse sind in Anlage 2 bis 4 enthalten.

*The retro-reflecting devices satisfy the conditions as to dimensions and shape, and the colorimetric, photometric, physical and mechanical requirements set forth in annexes 5 to 11 to the regulation. The tests have been carried out according to the test procedure described in annex 4. The test results are attached in appendix 2 up to 4.*

### **2.3. Allgemeine Angaben / Other Information**

Ort der Prüfung : FAKT S.r.l.  
*Place of test* IT-25086 Rezzato (BS)

Datum der Prüfung : 18.-21.11.2008  
*Date of test*

### **2.4. Bemerkungen / Remarks:**

Die Befestigung am Goniometer wurde durch den Kunden zur Verfügung gestellt.  
*The fixing on the Goniometer has been supplied by the applicant.*

Die Leuchten gehören zu zusammengebauten, kombinierten oder ineinander gebauten Leuchten. Jede dieser Leuchten entspricht den Vorschriften der jeweiligen Regelung, weitere Prüfergebnisse siehe: / *The lamps are part of the same assembly of grouped, combined or reciprocally incorporated lamps. Each of these lamps satisfies the requirements of the relevant regulations; more detailed test results see:*

Fahrtrichtungsanzeiger / *direction indicator:* IT09/0047 – 01

Schlussleuchte / *rear position lamp:* IT09/0048 – 01

Bremsleuchte / *stop lamp:* IT09/0049 – 01

3. **Anlagen**  
**Appendices**

1. **Anlage**  
*Appendix* : Liste der Änderungen  
*List of modifications*
2. **Anlage Prüfergebnisse**  
*Appendix Test results* : Besondere Bestimmungen (Prüfungen)  
*Specific Specifications (tests)*
3. **Anlage Prüfergebnisse**  
*Appendix Test results* : Rückstrahlwerte der Prüfmuster sowie  
Nachprüfung nach besonderen Prüfungen / *Coefficient of luminous intensity of test  
samples so as verification after specific tests*
4. **Anlage Prüfergebnisse**  
*Appendix Test results* : Rückstrahlwerte an zwei Prüfmustern  
nach Anlage 7 der Regelung / *Coefficient  
of luminous intensity on two test samples (com-  
plete test) according to Annex 7 of the regula-  
tion*
5. **Anlage**  
*Appendix* : Fotodokumentation / *Photo documentation*
6. **Anlage**  
*Appendix* : Informationen zum Rückstrahler gemäß  
Anhang 2 - Mitteilung der  
Genehmigung / *Technical information about  
the retro-reflecting device according to annex 2  
for the communication of the ECE approval*
7. **Anlage**  
*Appendix* : Beschreibungsmappe / *information folder*

Prüfbericht Nr.: IT09/0046 - 01  
Test Report No.:  
ECE-R3  
Hersteller/Manufacturer: KOMPLED Lightsystems GmbH & Co KG  
DE-89134 Blaustein  
Typ/Type: QUADRO



**4. Schlussbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Die unter Nr. 0.5. angegebene Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ – e n t s p r e c h e n – der o.a. Prüfspezifikation. Gegen die Erteilung einer Erweiterung zur ECE-Betriebserlaubnis bestehen keine technischen Bedenken.

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 7.

Eine besondere Auswahl des "ungünstigsten Falls" wurde nicht für erforderlich gehalten, da die unterschiedlichen Ausführungen/Ausführungsformen die Merkmale des optischen Systems nicht wesentlich beeinflussen.

Die Prüfungen wurden unter Berücksichtigung der relevanten Anforderungen der ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The information folder as mentioned under No. 0.5. and the type described therein are – i n c o m p l i a n c e – with the Test Specification mentioned above. There are no technical objections against granting an extension to the ECE Type Approval.*

*The Test Report comprises pages 1 to 7.*

*A specific „worst-case“ selection was not considered to be necessary as the different versions/variants have no essential influence to the characteristics of the optical system.*

*The tests have been carried out, considering the relevant requirements of ISO/IEC 17025:2005.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

**PRÜFLABORATORIUM**  
**TEST LABORATORY**

Rezzato, 06.02.2014  
cg/ah

Vorgangsnummer  
No. of practice



PR-12/0151

A handwritten signature in blue ink that reads "Giottoli".

C. Giottoli  
Prüfingenieur / Test engineer

E-Mail: [cgiottoli@fakt.it](mailto:cgiottoli@fakt.it)  
Telefon: +39-030-2592700  
Telefax: +39-030-2590395

